

JUL 7 1987

C-15

C-15

Second Session, Thirty-third Parliament,
35-36 Elizabeth II, 1986-87

Deuxième session, trente-troisième législature,
35-36 Elizabeth II, 1986-87

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-15

PROJET DE LOI C-15

An Act to amend the Criminal Code and the Canada
Evidence Act

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au
Canada

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS
JUNE 23, 1987**

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 23 JUIN 1987**

2nd Session, 33rd Parliament,
35-36 Elizabeth II, 1986-87

2^e session, 33^e législature,
35-36 Elizabeth II, 1986-87

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-15

PROJET DE LOI C-15

An Act to amend the Criminal Code and the
Canada Evidence Act

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur
la preuve au Canada

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

R.S., c. C-34;
cc. 11, 44 (1st
Suppl.); c. 2
(2nd Suppl.);
1972, cc. 13,
17; 1973-74, cc.
17, 38, 50;
1974-75-76, cc.
19, 48, 66, 86,
93, 105, 108;
1976-77, cc. 35,
53; 1977-78, c.
36; 1978-79, c.
10; 1980-81-82-
83, cc. 43, 47,
54, 99, 110,
125, 161; 1984,
cc. 21, 40, 41;
1985, cc. 19,
26, 44, 50, 52

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

S.R., ch. C-34:
ch. 11, 44 (1^{er}
suppl.); ch. 2,
(2^e suppl.);
1972, ch. 13,
17; 1973-74, ch.
17, 38, 50;
1974-75-76, ch.
19, 48, 66, 86,
93, 105, 108;
1976-77, ch. 35,
53; 1977-78, ch.
36; 1978-79, ch.
10; 1980-81-
82-83, ch. 43,
47, 54, 99, 110,
125, 161; 1984,
ch. 21, 40, 41;
1985, ch. 19,
26, 44, 50, 52

1980-81-82-83,
c. 125, s. 5

1. The heading preceding section 140 and
sections 140 and 141 of the *Criminal Code*
are repealed and the following substituted
therefor:

1. L'intertitre qui précède l'article 140 et
les articles 140 et 141 du *Code criminel* sont
abrogés et remplacés par ce qui suit :

1980-81-82-83,
ch. 125, art. 5

"Sexual Offences

"Infractions d'ordre sexuel

Consent no
defence

139. (1) Where an accused is charged
with an offence under section 140 or 141
or subsection 146(1), 155(3) or 169(2) or 10
is charged with an offence under section
246.1, 246.2 or 246.3 in respect of a com-
plainant under the age of fourteen years, it
is not a defence that the complainant con-
sented to the activity that forms the 15
subject-matter of the charge.

139. (1) Lorsqu'une personne est accu-
sée d'une infraction prévue aux articles
140 ou 141, aux paragraphes 146(1),
155(3) ou 169(2), ou d'une infraction 10
prévue aux articles 246.1, 246.2 ou 246.3 à
l'égard d'un plaignant âgé de moins de
quatorze ans, ne constitue pas un moyen
de défense le fait que le plaignant a con-
senti aux actes à l'origine de l'accusation. 15

Inadmissibilité
du consente-
ment du
plaignant

Exception

(2) Notwithstanding subsection (1), where an accused is charged with an offence under section 140 or 141, subsection 169(2) or section 246.1 in respect of a complainant who is twelve years of age or more but under the age of fourteen years, it is not a defence that the complainant consented to the activity that forms the subject-matter of the charge unless the accused

- (a) is twelve years of age or more but under the age of sixteen years;
- (b) is less than two years older than the complainant; and
- (c) is neither in a position of trust or authority towards the complainant nor is a person with whom the complainant is in a relationship of dependency.

Exemption for accused aged twelve or thirteen

(3) No person aged twelve or thirteen years shall be tried for an offence under section 140 or 141 or subsection 169(2) unless the person is in a position of trust or authority towards the complainant or is a person with whom the complainant is in a relationship of dependency.

Mistake of age

(4) It is not a defence to a charge under section 140 or 141, subsection 155(3) or 159(2), or section 246.1, 246.2 or 246.3 that the accused believed that the complainant was fourteen years of age or more at the time the offence is alleged to have been committed unless the accused took all reasonable steps to ascertain the age of the complainant.

Idem

(5) It is not a defence to a charge under section 146, 154, 166, 167 or 168 or subsection 195(2) or (4) that the accused believed that the complainant was eighteen years of age or more at the time the offence is alleged to have been committed unless the accused took all reasonable steps to ascertain the age of the complainant.

Sexual interference

140. Every person who, for a sexual purpose, touches, directly or indirectly, with a part of the body or with an object,

Exception

(2) Par dérogation au paragraphe (1), lorsqu'une personne est accusée d'une infraction prévue aux articles 140 ou 141, au paragraphe 169(2) ou à l'article 246.1 à l'égard d'un plaignant âgé de douze ans ou plus mais de moins de quatorze ans, le fait que le plaignant a consenti aux actes à l'origine de l'accusation ne constitue un moyen de défense que si l'accusé, à la fois :

- a) est âgé de douze ans ou plus mais de moins de seize ans;
- b) est de moins de deux ans l'aîné du plaignant;
- c) n'est ni une personne en situation d'autorité ou de confiance vis-à-vis du plaignant ni une personne à l'égard de laquelle celui-ci est en situation de dépendance.

Personne âgée de douze ou treize ans

(3) Une personne âgée de douze ou treize ans ne peut être jugée pour une infraction prévue aux articles 140 ou 141 ou au paragraphe 169(2) que si elle est en situation d'autorité ou de confiance vis-à-vis du plaignant ou est une personne à l'égard de laquelle celui-ci est en situation de dépendance.

Inadmissibilité de l'erreur

(4) Le fait que l'accusé croyait que le plaignant était âgé de quatorze ans au moins au moment de la perpétration de l'infraction reprochée ne constitue un moyen de défense contre une accusation portée en vertu des articles 140 ou 141, des paragraphes 155(3) ou 169(2) ou des articles 246.1, 246.2 ou 246.3 que si l'accusé a pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer de l'âge du plaignant.

Idem

(5) Le fait que l'accusé croyait que le plaignant était âgé de dix-huit ans au moins au moment de la perpétration de l'infraction reprochée ne constitue un moyen de défense contre une accusation portée en vertu des articles 146, 154, 166, 167 ou 168 ou des paragraphes 195(2) ou (4) que si l'accusé a pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer de l'âge du plaignant.

Contacts sexuels

140. Est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punis-

any part of the body of a person under the age of fourteen years is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction. 5

Incitation to sexual touching

141. Every person who, for a sexual purpose, invites, counsels or incites a person under the age of fourteen years to touch, directly or indirectly, with a part of 10 the body or with an object, the body of any person, including the body of the person who so invites, counsels or incites and the body of the person under the age of fourteen years, is guilty of an indictable 15 offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction."

1972, c. 13, s. 70; 1980-81-82-83, c. 125, s. 7

2. Sections 146 and 147 of the said Act 20 are repealed and the following substituted therefor:

Sexual exploitation

"146. (1) Every person who is in a position of trust or authority towards a young person or is a person with whom the young 25 person is in a relationship of dependency and who

(a) for a sexual purpose, touches, directly or indirectly, with a part of the body or with an object, any part of the 30 body of the young person, or

(b) for a sexual purpose, invites, counsels or incites a young person to touch, directly or indirectly, with a part of the body or with an object, the body of any 35 person, including the body of the person who so invites, counsels or incites and the body of the young person,

is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not 40 exceeding five years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Definition of "young person"

(2) In this section, "young person" means a person fourteen years of age or 45 more but under the age of eighteen years."

sable par procédure sommaire toute personne qui, à des fins d'ordre sexuel, touche, directement ou indirectement, avec une partie de son corps ou avec un objet, 5 une partie du corps d'un enfant âgé de moins de quatorze ans.

Incitation à des contacts sexuels

141. Est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire, toute 10 personne qui, à des fins d'ordre sexuel, invite, engage ou incite un enfant âgé de moins de quatorze ans à la toucher, à se toucher ou à toucher un tiers, directement ou indirectement, avec une partie du corps 15 ou avec un objet.»

2. Les articles 146 et 147 de la même loi 20 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1972, ch. 13, art. 70; 1980-81-82-83, ch. 125, art. 7

«146. (1) Est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement 20 maximal de cinq ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire, toute personne qui est en situation d'autorité ou de confiance vis-à-vis d'un adolescent ou à l'égard de laquelle l'adolescent est en si- 25 tuation de dépendance et qui, selon le cas :

Personnes en situation d'autorité

a) à des fins d'ordre sexuel, touche, directement ou indirectement, avec une partie de son corps ou avec un objet, une 30 partie du corps de l'adolescent;

b) à des fins d'ordre sexuel, invite, engage ou incite un adolescent à la toucher, à se toucher ou à toucher un tiers, directement ou indirectement, avec une 35 partie du corps ou avec un objet.

(2) Pour l'application du présent article, «adolescent» s'entend d'une personne âgée de quatorze ans au moins mais de moins de dix-huit ans.»

Définition d'«adolescent»

3. Sections 151 to 155 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

3. Les articles 151 à 155 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Anal inter-
course

"154. (1) Every person who engages in an act of anal intercourse is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction. 5

«154. (1) Quiconque a des relations sexuelles anales avec une autre personne est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire. 5

Relations
sexuelles anales

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to any 10 act engaged in, in private, between
(a) husband and wife, or
(b) any two persons, each of whom is eighteen years of age or more, 15 both of whom consent to the act.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux actes commis, avec leur consentement 10 respectif, dans l'intimité par les époux ou par deux personnes âgées d'au moins dix-huit ans.

Exceptions

Idem

(3) For the purposes of subsection (2),
(a) an act shall be deemed not to have been engaged in in private if it is engaged in in a public place or if more than two persons take part or are 20 present; and
(b) a person shall be deemed not to consent to an act
(i) if the consent is extorted by force, threats or fear of bodily harm or is 25 obtained by false and fraudulent misrepresentations as to the nature and quality of the act, or
(ii) if the court is satisfied beyond a reasonable doubt that that person 30 could not have consented to the act by reason of mental disability.

(3) Les règles suivantes s'appliquent au paragraphe (2) : 15
a) un acte est réputé ne pas avoir été commis dans l'intimité s'il est commis dans un endroit public ou si plus de deux personnes y prennent part ou y assistent;
b) une personne est réputée ne pas con- 20 sentir à commettre un acte dans les cas suivants :
(i) le consentement est extorqué par la force, la menace ou la crainte de lésions corporelles, ou est obtenu au 25 moyen de déclarations fausses ou trompeuses quant à la nature ou à la qualité de l'acte,
(ii) le tribunal est convaincu hors de tout doute raisonnable qu'il ne pou- 30 vait y avoir consentement de la part de cette personne du fait de son incapacité mentale.

Idem

Bestiality

155. (1) Every person who commits bestiality is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term 35 not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

155. (1) Est coupable soit d'un acte cri- 35 minel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire, quiconque commet un acte de bestialité.

Bestialité

Compulsion to
commit
bestiality

(2) Every person who compels another to commit bestiality is guilty of an indict- 40 able offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

(2) Est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal 40 de dix ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire, toute personne qui en force une autre à commettre un acte de bestialité.

Usage de la
force

Bestiality in presence of or by child

(3) Notwithstanding subsection (1), every person who commits bestiality in the presence of a person who is under the age of fourteen years or who incites a person under the age of fourteen years to commit bestiality is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding ten years or is guilty of an offence punishable on summary conviction." 5 10

4. Sections 157 and 158 of the said Act are repealed.

5. Sections 166 and 167 of the said Act are repealed and the following substituted therefor: 15

Parent or guardian procuring sexual activity

"166. Every parent or guardian of a person under the age of eighteen years who procures that person for the purpose of engaging in any sexual activity prohibited by this Act with a person other than the parent or guardian is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding five years if the person in question is under the age of fourteen years or to imprisonment for a term not exceeding two years if the person in question is fourteen years of age or more but under the age of eighteen years. 20 25

Householder permitting sexual activity

167. Every owner, occupier or manager of premises or other person who has control of premises or assists in the management or control of premises who knowingly permits a person under the age of eighteen years to resort to or to be in or on the premises for the purpose of engaging in any sexual activity prohibited by this Act is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding five years if the person in question is under the age of fourteen years or to imprisonment for a term not exceeding two years if the person in question is fourteen years of age or more but under the age of eighteen years." 30 40

6. Subsection 168(2) of the said Act is repealed. 45

7. (1) Section 169 of the said Act is renumbered as subsection 169(1).

(3) Par dérogation au paragraphe (1), est coupable soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, soit d'une infraction punissable par procédure sommaire, toute personne qui commet un acte de bestialité en présence d'un enfant âgé de moins de quatorze ans ou qui incite celui-ci à le commettre.» 5

4. Les articles 157 et 158 de la même loi sont abrogés. 10

5. Les articles 166 et 167 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«166. Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans, si l'enfant ou le pupille est âgé de moins de quatorze ans, ou d'un emprisonnement maximal de deux ans, s'il est âgé de quatorze ans au moins mais de moins de dix-huit ans, le père, la mère ou le tuteur qui amène son enfant ou son pupille à commettre des actes sexuels avec un tiers interdits par la présente loi. 20 25

167. Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans, si la personne en question est âgée de moins de quatorze ans, ou d'un emprisonnement maximal de deux ans, si elle est âgée de quatorze ans au moins mais de moins de dix-huit ans, le propriétaire, l'occupant, le gérant ou l'aide-gérant, ou tout autre responsable de l'accès ou de l'utilisation d'un lieu qui sciemment permet qu'une personne âgée de moins de dix-huit ans fréquente ce lieu ou s'y trouve dans l'intention de commettre des actes sexuels interdits par la présente loi.» 30 35 40

6. Le paragraphe 168(2) de la même loi est abrogé. 40

7. (1) L'article 169 de la même loi devient le paragraphe 169(1).

Bestialité en présence d'enfants ou incitation de ceux-ci

Père, mère ou tuteur qui sert d'entremetteur

Maître de maison qui permet des actes sexuels interdits

(2) Section 169 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

Exposure

"(2) Every person who, in any place, for a sexual purpose, exposes his or her genital organs to a person who is under the age of fourteen years is guilty of an offence punishable on summary conviction."

1985, c. 19, s. 22(1)

8. Paragraph 175(1)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(e) having at any time been convicted of an offence under section 140, 141, 146, subsection 155(3) or 169(2), section 246.1, 246.2 or 246.3, or of an offence under a provision mentioned in paragraph (b) of the definition "serious personal injury offence" in section 687 as it read before January 4, 1983, is found loitering in or near a school ground, playground, public park or bathing area."

1980-81-82-83, c. 125, s. 13

9. Subsections 195(2) to (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Idem

"(2) Notwithstanding paragraph (1)(j), every person who lives wholly or in part on the avails of prostitution of another person who is under the age of eighteen years is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding fourteen years.

Presumptions

(3) Evidence that a person lives with or is habitually in the company of a prostitute or lives in a common bawdy-house or in a house of assignation is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person lives on the avails of prostitution, for the purposes of paragraph (1)(j) and subsection (2).

Offence in relation to juvenile prostitution

(4) Every person who, in any place, obtains or attempts to obtain, for consideration, the sexual services of a person who is under the age of eighteen years is guilty

(2) L'article 169 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(2) Est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire toute personne qui, en quelque lieu que ce soit, à des fins d'ordre sexuel, exhibe ses organes génitaux devant un enfant âgé de moins de quatorze ans.»

Exhibitionnisme

8. L'alinéa 175(1)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«e) ayant été déclarée coupable d'une infraction prévue aux articles 140, 141 ou 146 ou aux paragraphes 155(3) ou 169(2), aux articles 246.1, 246.2 ou 246.3 ou visée par une disposition mentionnée à l'alinéa b) de la définition de «séances graves à la personne» à l'article 687 dans sa version antérieure au 4 janvier 1983 est trouvée flânant sur un terrain d'école, un terrain de jeu, un parc public ou une zone publique où l'on peut se baigner ou à proximité de ces endroits.»

1985, ch. 1^{er} par. 22(1)

9. Les paragraphes 195(2) à (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1980-81-82-83, ch. 125, art. 13

«(2) Par dérogation à l'alinéa (1)(j), est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans quiconque vit entièrement ou en partie des produits de la prostitution d'une autre personne âgée de moins de dix-huit ans.

Idem

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)(j) et du paragraphe (2), la preuve qu'une personne vit ou se trouve habituellement en compagnie d'un prostitué ou vit dans une maison de débauche ou une maison de rendez-vous constitue, sauf preuve contraire, une preuve qu'elle vit des produits de la prostitution.

Présomption

(4) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans quiconque, en quelque endroit que ce soit, obtient ou tente d'obtenir, moyen-

Protection des mineurs

of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding five years."

nant rétribution, les services sexuels d'une personne âgée de moins de dix-huit ans.»

1980-81-82-83,
c. 125, s. 19

10. Subsection 246.1(2) of the said Act is repealed.

10. Le paragraphe 246.1(2) de la même loi est abrogé.

1980-81-82-83,
ch. 125, art. 19

1980-81-82-83,
c. 125, s. 19

11. Sections 246.4 and 246.5 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

11. Les articles 246.4 et 246.5 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

5 1980-81-82-83,
ch. 125, art. 19

Corroboration
not required

"246.4 Where an accused is charged with an offence under section 140, 141, 10 146, 150, 154, 155, 166, 167, 168, 169, 195, 246.1, 246.2 or 246.3, no corroboration is required for a conviction and the judge shall not instruct the jury that it is unsafe to find the accused guilty in the 15 absence of corroboration.

«246.4 La corroboration n'est pas nécessaire pour déclarer coupable une personne accusée d'une infraction prévue aux articles 140, 141, 146, 150, 154, 155, 166, 10 167, 168, 169, 195, 246.1, 246.2 ou 246.3. Le juge ne peut dès lors informer le jury qu'il n'est pas prudent de déclarer l'accusé coupable en l'absence de corroboration.

Non-exigibilité
de la corrobora-
tion

Rules
respecting
recent
complaint
abrogated

246.5 The rules relating to evidence of recent complaint are hereby abrogated with respect to offences under sections 140, 141, 146, 150 and 154, subsections 20 155(2) and (3), and sections 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 and 246.3."

246.5 Les règles de preuve qui concer- 15
nent la plainte spontanée sont abolies à l'égard des infractions prévues aux articles 140, 141, 146, 150 et 154, aux paragraphes 155(2) et (3) et aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 et 246.3.» 20

Abolition des
règles relatives
à la plainte
spontanée

1980-81-82-83,
c. 125, s. 19

12. All that portion of subsection 246.6(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following sub- 25
stituted therefor:

12. Le passage du paragraphe 246.6(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé 25
et remplacé par ce qui suit :

1980-81-82-83,
ch. 125, art. 19

No evidence
concerning
sexual activity

"246.6 (1) In proceedings in respect of an offence under section 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3), or section 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 or 30 246.3, no evidence shall be adduced by or on behalf of the accused concerning the sexual activity of the complainant with any person other than the accused unless"

«246.6 (1) Dans des poursuites pour une infraction prévue aux articles 140, 141, 25 146, 150 ou 154, aux paragraphes 155(2) ou (3) ou aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 ou 246.3, l'accusé ou son représentant ne peut présenter de preuves concernant le comportement sexuel du 30 plaignant avec qui que ce soit d'autre que l'accusé à moins qu'il ne s'agisse»

Interdiction de
preuves sur le
comportement
sexuel du
plaignant

1980-81-82-83,
c. 125, s. 19

13. Section 246.7 of the said Act is 35
repealed and the following substituted therefor:

13. L'article 246.7 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1980-81-82-83,
ch. 125, art. 19

Reputation
evidence

"246.7 In proceedings in respect of an offence under section 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3) or section 40 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 or 246.3, evidence of sexual reputation, whether general or specific, is not admissible for the purpose of challenging or supporting the credibility of the complainant." 45

«246.7 Dans des procédures à l'égard 35
d'une infraction prévue aux articles 140, 141, 146, 150 ou 154, aux paragraphes 155(2) ou (3) ou aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 ou 246.3, une preuve de réputation sexuelle visant à atta- 40
quer ou à défendre la crédibilité du plaignant est inadmissible.»

Preuve de
réputation

1980-81-82-83,
c. 125, s. 25;
1985, c. 19, s.
206

14. (1) Subsections 442(3) and (3.1) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Testimony
outside court
room

"(2.1) Notwithstanding section 577, where an accused is charged with an offence under section 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3), or section 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 or 246.3 and the complainant is, at the time of the trial or preliminary inquiry, under the age of eighteen years, the presiding judge or justice, as the case may be, may order that the complainant testify outside the court room or behind a screen or other device that would allow the complainant not to see the accused, if the judge or justice is of the opinion that the exclusion is necessary to obtain a full and candid account of the acts complained of from the complainant.

Condition of
exclusion

(2.2) A complainant shall not testify outside the court room pursuant to subsection (2.1) unless arrangements are made for the accused, the judge or justice and the jury to watch the testimony of the complainant by means of closed-circuit television or otherwise and the accused is permitted to communicate with counsel while watching the testimony.

Order
restricting
publication

(3) Where an accused is charged with an offence under section 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3), or section 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 or 246.3, the presiding judge or justice may, on his or her own motion, or shall, on application made by the complainant, by the prosecutor or by a witness under the age of eighteen years, make an order directing that the identity of the complainant or the witness and any information that could disclose the identity of the complainant or witness shall not be published in any document or broadcast in any way.

Rights

(3.1) The presiding judge or justice shall, at the first reasonable opportunity, inform every witness under the age of eighteen years and the complainant of the right to make an application for an order under subsection (3)."

14. (1) Les paragraphes 442(3) et (3.1) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1980-81-82-83,
ch. 125, art. 25;
1985, ch. 19,
art. 206

Exclusion

«(2.1) Par dérogation à l'article 577, lorsqu'une personne est accusée d'une infraction prévue aux articles 140, 141, 146, 150 ou 154, aux paragraphes 155(2) ou (3) ou aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 ou 246.3 et que le plaignant est, au moment du procès ou de l'enquête préliminaire, âgé de moins de dix-huit ans, le juge qui préside le procès ou le juge de paix peut ordonner que le plaignant témoigne à l'extérieur de la salle d'audience ou derrière un écran ou un dispositif qui permet au plaignant de ne pas voir l'accusé s'il est d'avis que cela est nécessaire pour obtenir du plaignant qu'il donne un récit complet et franc des faits sur lesquels est fondée l'accusation.

Conditions de
l'exclusion

(2.2) Le plaignant ne peut témoigner à l'extérieur de la salle d'audience en vertu du paragraphe (2.1) que si la possibilité est donnée à l'accusé ainsi qu'au juge ou au juge de paix et au jury d'assister au témoignage par télévision en circuit fermé ou par un autre moyen et si l'accusé peut communiquer avec son avocat pendant le témoignage.

Ordonnance de
non-publication

(3) Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction prévue aux articles 140, 141, 146, 150 ou 154, aux paragraphes 155(2) ou (3) ou aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 ou 246.3, le juge qui préside le procès ou le juge de paix peut, d'office, ou doit, à la demande du plaignant, d'un témoin âgé de moins de dix-huit ans ou du poursuivant, rendre une ordonnance interdisant de publier ou de diffuser de quelque façon que ce soit l'identité du plaignant ou celle du témoin ou des renseignements qui permettraient de la découvrir.

Obligation de
juge

(3.1) Le juge qui préside le procès ou le juge de paix doit dès que possible aviser tout témoin âgé de moins de dix-huit ans et le plaignant de leur droit de demander une ordonnance en vertu du paragraphe (3).»

1974-75-76,
c. 93, s. 44

(2) Subsection 442(5) of the said Act is repealed.

15. Section 586 of the said Act is repealed.

16. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 643 thereof, the following heading and section:

"Videotaped Evidence

Evidence of
complainant

643.1 In any proceeding relating to an offence under section 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3), or section 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 or 246.3, in which the complainant was under the age of eighteen years at the time the offence is alleged to have been committed, a videotape made within a reasonable time after the alleged offence, in which the complainant describes the acts complained of, is admissible in evidence if the complainant adopts the contents of the videotape while testifying."

R.S., c. E-10

CANADA EVIDENCE ACT

1980-81-82-83,
c. 110, s. 71, c.
125, s. 29(1);
1984, c. 40, s.
27(1)

17. Subsection 4(2) of the *Canada Evidence Act* is repealed and the following substituted therefor:

Idem

"(2) The wife or husband of a person charged with an offence against subsection 50(1) of the *Young Offenders Act* or with an offence against any of sections 140, 141, 146, 150 or 154, subsection 155(2) or (3), or sections 166 to 169, 175, 195, 197, 200, 246.1 to 246.3, 249 to 250.2, 255 to 258 or 289 of the *Criminal Code*, or an attempt to commit any such offence, is a competent and compellable witness for the prosecution without the consent of the person charged."

18. Section 16 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Witness whose
capacity is in
question

"16. (1) Where a proposed witness is a person under fourteen years of age or a person whose mental capacity is chal-

(2) Le paragraphe 442(5) de la même loi est abrogé.

15. L'article 586 de la même loi est abrogé.

16. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 643, de ce qui suit :

«Enregistrement magnétoscopique

1974-75-76, ch.
93, art. 44Témoignage du
plaignant

643.1 Dans des poursuites pour une infraction prévue aux articles 140, 141, 146, 150 ou 154, aux paragraphes 155(2) ou (3) ou aux articles 166, 167, 168, 169, 246.1, 246.2 ou 246.3 et qui aurait été commise à l'encontre d'un plaignant alors âgé de moins de dix-huit ans, un enregistrement magnétoscopique réalisé dans un délai raisonnable après la perpétration de l'infraction reprochée et montrant le plaignant en train de décrire les faits à l'origine de l'accusation est admissible en preuve si le plaignant confirme dans son témoignage le contenu de l'enregistrement.

LOI SUR LA PREUVE AU CANADA

S.R., ch. E-10

17. Le paragraphe 4(2) de la *Loi sur la preuve au Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1980-81-82-83,
ch. 110, art. 71;
ch. 125, par.
29(1); 1984,
ch. 40, par.
27(1)

«(2) La femme ou le mari d'une personne accusée soit d'une infraction prévue au paragraphe 50(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, ou à l'un des articles 140, 141, 146, 150 ou 154, des paragraphes 155(2) ou (3) ou des articles 166 à 169, 175, 195, 197, 200, 246.1 à 246.3, 249 à 250.2, 255 à 258 ou 289 du *Code criminel*, soit de la tentative d'une telle infraction, est un témoin compétent et contraignable pour la poursuite sans le consentement de l'accusé.»

18. L'article 16 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«16. (1) Avant de permettre à une personne âgée de moins de quatorze ans ou dont la capacité mentale est mise en ques-

Témoin dont la
capacité est
mise en
question

lenged, the court shall, before permitting the person to give evidence, conduct an inquiry to determine

(a) whether the person understands the nature of an oath or a solemn affirmation; and

(b) whether the person is able to communicate the evidence.

(2) A person referred to in subsection (1) who understands the nature of an oath or a solemn affirmation and is able to communicate the evidence shall testify under oath or solemn affirmation.

Testimony under oath or solemn affirmation

(3) A person referred to in subsection (1) who does not understand the nature of an oath or a solemn affirmation but is able to communicate the evidence may testify on promising to tell the truth.

Testimony on promise to tell truth

(4) A person referred to in subsection (1) who neither understands the nature of an oath or a solemn affirmation nor is able to communicate the evidence shall not testify.

Inability to testify

(5) A party who challenges the mental capacity of a proposed witness of fourteen years of age or more has the burden of satisfying the court that there is an issue as to the capacity of the proposed witness to testify under an oath or a solemn affirmation."

Burden as to capacity of witness

19. (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

Review after four years

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the House of Commons may authorize, submit a report to Parliament thereon

Report

tion de témoigner, le tribunal procède à une enquête visant à déterminer si :

a) d'une part, celle-ci comprend la nature du serment ou de l'affirmation solennelle;

b) d'autre part, celle-ci est capable de communiquer les faits dans son témoignage.

(2) La personne visée au paragraphe (1) qui comprend la nature du serment ou de l'affirmation solennelle et qui est capable de communiquer les faits dans son témoignage sous serment ou affirmation solennelle.

Témoignage sous serment

(3) La personne visée au paragraphe (1) qui, sans comprendre la nature du serment ou de l'affirmation solennelle, est capable de communiquer les faits dans son témoignage peut témoigner sur promesse de dire la vérité.

Témoignage sur promesse de dire la vérité

(4) La personne visée au paragraphe (1) qui ne comprend pas la nature du serment ou de l'affirmation solennelle et qui n'est pas capable de communiquer les faits dans son témoignage ne peut témoigner.

Inaptitude à témoigner

(5) La partie qui met en question la capacité mentale d'un éventuel témoin âgé d'au moins quatorze ans doit convaincre le tribunal qu'il existe des motifs de douter de la capacité de ce témoin de comprendre la nature du serment ou de l'affirmation solennelle.»

Charge de la preuve

19. (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, ses présentes dispositions sont déférées au comité de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres du Parlement constitué ou désigné à cette fin par le Parlement.

Examen après quatre ans

(2) Le comité désigné ou constitué par le Parlement aux fins du paragraphe (1) procède, dès que cela est matériellement possible, à l'analyse exhaustive de la présente loi et des conséquences de son application. Il dispose d'un an, ou du délai supérieur autorisé par la Chambre des communes, pour exécuter son mandat et présenter au Parlement son rapport, en l'assortissant éventuel-

Rapport à la Chambre des communes

including such recommendations pertaining to the continuation of those sections and changes required therein as the committee may wish to make.

lement de ses recommandations quant au maintien en vigueur de ces articles et aux modifications à y apporter.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

20. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

5 20. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

Entrée en
vigueur